

## Z m l u v a

č. 405/1216-0001/2012

### o poskytnutí dotácie na účasť na výstave

v zmysle § 3 v spojení s § 21 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 319/2011 Z. z. o podpore podnikania v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v spojení so zákonom č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov a zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy o štátnej pomoci pre malé a stredné podniky pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 v spojení s Prílohou I nariadenia Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) v zmysle Schémy štátnej pomoci na zabezpečenie účasti chovateľov a pestovateľov na výstavách v znení Dodatku č. 3 – číslo schémy SA.34601 (2012/XA)

(ďalej len „zmluva“)

**Poskytovateľ:** **Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka**  
**Slovenskej republiky**  
zastúpené  
**Pôdohospodárskou platobnou agentúrou**  
Sídlo: Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava  
Štatutárny zástupca: MVDr. Stanislav Grobár, generálny riaditeľ  
zastúpený Ing. Ľubomírom Partikom

Rozpočtová organizácia: zriadená na základe zákona č. 473/2003 Z. z. o Pôdohospodárskej platobnej agentúre, o podpore podnikania v pôdohospodárstve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z. z. o pôsobnosti orgánov štátnej správy pri poskytovaní podpory v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka v znení neskorších predpisov

IČO: 30794323  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava  
Číslo účtu  
výdavkový: 7000071142/8180  
príjmový: 7000155151/8180  
7000156568/8180

(ďalej len „poskytovateľ“)

**Príjemca:** **Zväz chovateľov koní na Slovensku, družstvo**  
Sídlo: Moravecká 32, 951 93 Topoľčianky  
Štatutárny zástupca: Prof.Ing. Marko Halo, PhD., predseda  
predstavenstva  
Ing. František Grác, člen predstavenstva  
IČO: 34125035  
IČ DPH: SK2021132509  
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.  
Číslo účtu:  
Zapísaný v OR: Okresného súdu Nitra  
Č. vložky a oddiel: 128/N., Dr.  
Evidenčné číslo žiadosti: 405/1216-0001/2012

(ďalej len „príjemca“)

## **Článok I.**

### **Predmet zmluvy a účel pomoci**

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie jednorazovej dotácie príjemcovi na zabezpečenie účasti farmy na výstave, ktorá je súčasťou Kalendára výstav schváleného Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR pre príslušný rozpočtový rok na účet príjemcu, ako aj úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi poskytovateľom a príjemcom pri poskytnutí dotácie podľa

§ 3 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 319/2011 Z. z. o podpore podnikania v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka (ďalej len „nariadenie č. 319/2011“) v zmysle Schémy štátnej pomoci na zabezpečenie účasti chovateľov a pestovateľov na výstavách v znení Dodatku č. 3, číslo schémy SA.34601(2012/XA) (ďalej len „schéma“)

Poskytnutie dotácie v celkovej výške: 21 835,00 EUR  
slovom: dvadsaťjedentisícosemstotridsaťpäť EUR a nula eurocentov

z toho

Kôň 2012, Trenčín - vstupné hodnoty pre výpočet a priznanie dotácie za výstavu:

- výška vypočítanej dotácie: 9 000,00 EUR
- intenzita dotácie: 100,00 %
- koeficient prepočtu: 1,000
- výška priznanej dotácie: 9 000,00 EUR

Výstava koní, Kokava nad Rimavicou - vstupné hodnoty pre výpočet a priznanie dotácie za výstavu:

- výška vypočítanej dotácie: 4 700,00 EUR
- intenzita dotácie: 100,00 %
- koeficient prepočtu: 1,000
- výška priznanej dotácie: 4 700,00 EUR

Národná výstava hospodárskych zvierat, Nitra - vstupné hodnoty pre výpočet a priznanie dotácie za výstavu:

- výška vypočítanej dotácie: 8 135,00 EUR
- intenzita dotácie: 100,00 %
- koeficient prepočtu: 1,000
- výška priznanej dotácie: 8 135,00 EUR

2. Forma dotácie:

priama nenávratná neinvestičná dotácia

3. Účelom poskytnutia dotácie je podporiť sektor poľnohospodárskej prvovýroby prostredníctvom zabezpečenia účasti farmy na výstave na území Slovenskej republiky a v zahraničí podľa článku 15 ods. 2 písm. d) prvý a štvrtý bod a ods. 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy o štátnej pomoci pre malé a stredné podniky pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001.

## **Článok II.**

### **Termín plnenia**

Poskytovateľ vyplatí príjemcovi dotáciu v termíne do 30.09.2012.

## **Článok III.**

### **Všeobecné povinnosti príjemcu**

1. Príjemca sa zaväzuje zabezpečiť hospodárne, efektívne a účinné vynakladanie prostriedkov z poskytnutej dotácie v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004“).
2. Dotáciu je príjemca povinný použiť v zmysle § 3 nariadenia č. 319/2011 v spojení so schémou, v súlade so zákonom č. 523/2004 a s článkom I. tejto zmluvy.

3. Prijemca vyhlasuje, že je oprávneným príjemcom v zmysle časti E. 2. schémy a splnil podmienky poskytnutia pomoci uvedené v časti I.2., I.3. a I.4. schémy.
4. Prijemca poskytne pomoc príjemcovi pomoci, ktorý s ním uzavrel zmluvu o zabezpečení účasti na výstave. Pomoc sa môže poskytovať príjemcovi pomoci, ktorý ku dňu poskytnutia pomoci spĺňa podmienky uvedené v článku E. schémy.
5. Prijemca čerpá poskytnutú dotáciu z osobitného účtu uvedeného v bode 6. tohto článku zmluvy.
6. Prijemca je povinný viesť poskytnutú dotáciu na samostatnom dotačnom účte v banke alebo v pobočke zahraničnej banky. Výnosy z dotácií sú príjmom štátneho rozpočtu.
7. Prijemca je povinný vykonať odvod výnosov z poskytnutej dotácie štvrťročne, najneskôr do 10 dní po uplynutí príslušného štvrťroka, v prospech príjmového účtu poskytovateľa č. 7000156568/8180 a súčasne zaslať avízo o vykonanom odvode.
8. Prijemca použije dotáciu do konca rozpočtového roka len na úhradu oprávnených nákladov podľa článku F. schémy.
9. Vratky nepoužitých prostriedkov v príslušnom rozpočtovom roku príjemca odvedie bezodkladne, najneskôr v termíne do 31. decembra na účet č. 7000071142/8180 (výdavkový účet). Prijemca zároveň písomne oznámi poskytovateľovi dôvod a výšku vrátenej sumy z poskytnutých finančných prostriedkov (avízom o platbe).
10. Prijemca predloží poskytovateľovi do 31. januára nasledujúceho kalendárneho roka po roku, v ktorom bola dotácia poskytnutá vo formáte stanovenom poskytovateľom (MS Excel, typ písma Arial, veľkosť písma 10) zoznam príjemcov pomoci.
11. Prijemca zúčtuje poskytnutú dotáciu poskytovateľovi podľa § 8a ods. 7 zákona č. 523/2004 v termíne do 15. marca nasledujúceho rozpočtového roka po roku, v ktorom mu bola dotácia poskytnutá a súčasne v tomto termíne vráti na príjmový účet poskytovateľa č. 7000155151/8180 nevyčerpané prostriedky vyplývajúce z finančného zúčtovania.
12. V prípade, že príjemca pripravuje zmenu právnej formy alebo prevod majetku na iný subjekt, je povinný požiadať poskytovateľa o predchádzajúci súhlas na vykonanie zmeny. Základnou podmienkou na udelenie súhlasu na preregistráciu príjemcu je, že nástupnícky subjekt je právnym nástupcom pôvodného príjemcu a prešli naň všetky práva a záväzky pôvodného príjemcu.
13. Prijemca, ktorý porušil finančnú disciplínu podľa § 31 zákona č. 523/2004 alebo zmluvne dohodnuté podmienky, je povinný odvieť neoprávnene použitú alebo zadržanú sumu prostriedkov do štátneho rozpočtu, zároveň je povinný zaplatiť do príslušného rozpočtu penále vo výške 0,1 % z neoprávnene použitej alebo zadržanej sumy za každý aj začatý deň omeškania s úhradou odvodu alebo za každý aj začatý deň neoprávneneho použitia poskytnutých prostriedkov, v súlade so zákonom č. 523/2004.
14. Kontrolu neoprávneneho použitia alebo zadržavania poskytnutých prostriedkov štátneho rozpočtu vykonáva kontrolný orgán oprávnený na výkon kontroly. Prijemca je povinný na žiadosť orgánu oprávneného na výkon kontroly preukázať účel použitia dotácie poskytnutej zo štátneho rozpočtu listinnými dôkazmi, ktorých obsah dokazuje skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie.

15. Následnú finančnú kontrolu na základe zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov vykonáva príslušná Správa finančnej kontroly, ktorá ukladá odvod a penále z neoprávnene použitých alebo zadržovaných finančných prostriedkov štátneho rozpočtu. Sumu v stanovenom termíne odvedie príjemca na číslo účtu uvedené v rozhodnutí.
16. Príjemca je povinný uchovať doklady týkajúce sa poskytnutej dotácie počas 10 rokov od dátumu prijatia dotácie.
17. Príjemca sa zaväzuje vo všetkých dokumentoch, ktoré je na základe zmluvy povinný predkladať poskytovateľovi, uvádzať platné, úplné a pravdivé informácie.
18. Príjemca sa zaväzuje v lehote do troch pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti (s preukázateľným doručením) informovať poskytovateľa o:
  - a) každej zmene identifikačných údajov príjemcu vrátane právneho nástupníctva,
  - b) správnom, súdnom, exekučnom alebo inom konaní, ktoré súvisí s predmetom plnenia zmluvy,
  - c) vyhlásení konkurzu alebo začatí reštrukturalizačného konania na majetok príjemcu, vstupe príjemcu do likvidácie.

#### **Článok IV.**

##### **Osobitné ustanovenia**

1. Vykonávanie kontroly pomoci vychádza z nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999, ustanovujúceho podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES (ďalej len „nariadenie Rady č. 659/1999“) a zo zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o finančnej kontrole“).
1. Poskytovateľ je oprávnený v zmysle § 10 zákona o finančnej kontrole vykonať u príjemcu pred uskutočnením finančnej operácie priebežnú finančnú kontrolu. Ak bude u príjemcu vykonaná poskytovateľom priebežná finančná kontrola, dotácia mu bude vyplatená na základe výsledku tejto kontroly.
2. Príjemca je povinný preukázať poskytovateľovi použitie dotácie a oprávnenosť vynaložených nákladov. V tejto súvislosti je príjemca povinný umožniť poskytovateľovi vykonanie kontroly.
3. Príjemca je povinný umožniť Ministerstvu financií SR overiť skutočnosti spojené s vykonaním vládneho auditu poskytnutia pomoci. V prípade zistenia Ministerstva financií SR, že pomoc sa poskytuje v rozpore so zákonom č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štátnej pomoci“), oznámi túto skutočnosť bezodkladne poskytovateľovi, ktorý je povinný okamžite pozastaviť ďalšie poskytovanie pomoci.
4. Ministerstvo financií SR môže v zmysle § 27 zákona o štátnej pomoci, v prípade porušenia povinností uvedených v bode 4. tohto článku, uložiť príjemcovi pokutu.

5. Európska komisia je podľa čl. 22 nariadenia Rady č. 659/1999, oprávnená kontrolovať poskytnutie pomoci podľa schémy a za tým účelom je oprávnená overiť si potrebné skutočnosti u príjemcu. Príjemca je povinný umožniť toto overenie.
6. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, že v období od podpísania tejto zmluvy do termínu vyplatenia dohodnutej dotácie zistí porušenie zmluvných podmienok.
7. Zmluvné strany sú oprávnené od tejto zmluvy odstúpiť v prípadoch stanovených v § 344 až 351 Obchodného zákonníka.
8. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
9. K ukončeniu zmluvy môže dôjsť aj na základe písomnej dohody zmluvných strán. Dohoda zo strany poskytovateľa je možná iba ak sú vzájomné finančné záväzky zmluvných strán vysporiadané, prípadne zo strany poskytovateľa nebola dotácia vyplatená.
10. Príjemca berie na vedomie, že nedodržanie podmienok, za ktorých sa dotácia poskytnula, sa považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 a môže mať za následok príslušné sankcie (ukončenie zmluvy, vrátenie dotácie vrátane penále, posudzovanie vzniknutej nezrovnalosti, posudzovanie trestnoprávnej zodpovednosti).
11. Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 211/2000“).
12. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia zmluvy do troch mesiacov od jej uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu zmluvy nedošlo.
13. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť súlad zverejnenej zmluvy so skutočným stavom. V prípade akýchkoľvek odlišností identifikovaných medzi zverejnenou verziou zmluvy a uzatvorenou podpísanou zmluvou platí, že nezverejnené ustanovenie zmluvy nenadobúda účinnosť a pre zmluvné strany z neho neplynú (až do dodatočného zverejnenia opomenutých častí zmluvy) žiadne účinky. Uvedené platí aj napriek skutočnosti, že nezverejnená informácia je obsiahnutá v uzatvorenej podpísanej zmluve o poskytnutí dotácie.

## **Článok V.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
1. V prípade sporu, týkajúceho sa nezverejňovaných údajov uvedených v tejto zmluve, sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženej u poskytovateľa.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej písomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, podpísaného zmluvnými

stranami. Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.

3. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
4. Zmluva je vyhotovená v 3 exemplároch, z ktorých poskytovateľ dostane dve vyhotovenia a príjemca jedno vyhotovenie.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
6. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za poskytovateľa dňa:

Za príjemcu dňa:

.....  
MVDr. Stanislav Grobár – generálny riaditeľ  
zastúpený Ing. Ľubomírom Partikom

.....  
Prof.Ing. Marko Halo, PhD.  
predseda predstavenstva  
Ing. František Grác  
člen predstavenstva